

## Translated Safety Warnings

---

This appendix repeats in multiple languages the warnings in this guide. In addition, this appendix contains translated warnings that can be used with other documentation related to the Cisco 7513, such as the *Cisco 7513 Hardware Installation and Maintenance* manual and the configuration notes for Cisco 7513 spare components.

### Power Supply Disconnection Warning



**Warning** Before working on a chassis or working near power supplies, unplug the power cord on AC units or disconnect the power at the circuit breaker on DC units.

**Waarschuwing** Voordat u aan een frame werkt of in de nabijheid van voedingen, dient u bij wisselstroom toestellen de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen en voor gelijkstroom toestellen dient u de stroom uit te schakelen bij de stroomverbreker.

**Varoitus** Kytke irti vaihtovirtalaitteiden virtajohto tai katkaise tasavirtalaitteiden virta suojakytkimellä, ennen kuin teet mitään asennuspohjalle tai työskentelet virtalähteiden läheisyydessä.

**Attention** Avant de travailler sur un châssis ou à proximité d'une alimentation électrique, débrancher le cordon d'alimentation des unités en courant alternatif ou couper l'alimentation des unités en courant continu au niveau du disjoncteur.

## Power Supply Disconnection Warning

---

**Warnung** Bevor Sie an einem Chassis oder in der Nähe von Netzgeräten arbeiten, ziehen Sie bei Wechselstromeinheiten das Netzkabel ab bzw. schalten Sie bei Gleichstromeinheiten den Strom am Unterbrecher ab.

**Avvertenza** Prima di lavorare su un telaio o intorno ad alimentatori, scollegare il cavo di alimentazione sulle unità CA o scollegare l'alimentazione all'interruttore automatico sulle unità CC.

**Advarsel** Før det utføres arbeid på kabinettet eller det arbeides i nærheten av strømforsyningsenheter, skal strømledningen trekkes ut på vekselstrømsenheter, eller strømmen kobles fra ved strømbryteren på likestrømsenheter.

**Aviso** Antes de trabalhar num chassis, ou antes de trabalhar perto de unidades de fornecimento de energia, desligue o cabo de alimentação nas unidades de corrente alternada, ou desligue a corrente no disjuntor nas unidades de corrente contínua.

**¡Advertencia!** Antes de manipular el chasis de un equipo o trabajar cerca de una fuente de alimentación, desenchufar el cable de alimentación en los equipos de corriente alterna (CA), o cortar la alimentación desde el interruptor automático en los equipos de corriente continua (CC).

**Varning!** Innan du arbetar med ett chassi eller nära strömförsörjningsenheter skall du för växelströmsenheter dra ur nätsladden och för likströmsenheter bryta strømmen vid överspänningsskyddet.

## Chassis Warning–Disconnecting Telephone-Network Cables



**Warning** Before opening the chassis, disconnect the telephone-network cables to avoid contact with telephone-network voltages.

**Waarschuwing** Voordat u het frame opent, dient u de verbinding met het telefoonnetwerk te verbreken door de kabels te ontkoppelen om zo contact met telefoonnetwerk-spanningen te vermijden.

**Varoitus** Vältä joutumista kosketuksiin puhelinverkostojännitteiden kanssa irrottamalla puhelinverkoston kaapelit ennen asennuspohjan aukaisemista.

**Attention** Avant d'ouvrir le châssis, débrancher les câbles du réseau téléphonique afin d'éviter tout contact avec les tensions d'alimentation du réseau téléphonique.

**Warnung** Bevor Sie das Chassis öffnen, ziehen Sie die Telefonnetzkabel aus der Verbindung, um Kontakt mit Telefonnetzspannungen zu vermeiden.

**Avvertenza** Prima di aprire il telaio, scollegare i cavi della rete telefonica per evitare di entrare in contatto con la tensione di rete.

**Advarsel** Før kabinettet åpnes, skal kablene for telenettet kobles fra for å unngå å komme i kontakt med spenningen i telenettet.

**Aviso** Antes de abrir o chassis, desligue os cabos da rede telefónica para evitar contacto com a tensão da respectiva rede.

**¡Advertencia!** Antes de abrir el chasis, desconectar el cableado dirigido a la red telefónica para evitar contacto con voltajes de la propia red.

**Varning!** Koppla loss ledningarna till telefonnätet innan du öppnar chassit så att kontakten med telefonnätsspänningen bryts.

## Lightning Activity Warning



**Warning** Do not work on the system or connect or disconnect cables during periods of lightning activity.

**Waarschuwing** Tijdens onweer dat gepaard gaat met bliksem, dient u niet aan het systeem te werken of kabels aan te sluiten of te ontkoppelen.

**Varoitus** Älä työskentele järjestelmän parissa äläkä yhdistä tai irrota kaapeleita ukkosilmalla.

**Attention** Ne pas travailler sur le système ni brancher ou débrancher les câbles pendant un orage.

**Warnung** Arbeiten Sie nicht am System und schließen Sie keine Kabel an bzw. trennen Sie keine ab, wenn es gewittert.

**Avvertenza** Non lavorare sul sistema o collegare oppure scollegare i cavi durante un temporale con fulmini.

**Advarsel** Utfør aldri arbeid på systemet, eller koble kabler til eller fra systemet når det tordner eller lyner.

**Aviso** Não trabalhe no sistema ou ligue e desligue cabos durante períodos de mau tempo (trovoada).

**¡Advertencia!** No operar el sistema ni conectar o desconectar cables durante el transcurso de descargas eléctricas en la atmósfera.

**Varning!** Vid åska skall du aldrig utföra arbete på systemet eller ansluta eller koppla loss kablar.

## Electric Shock Warning



**Warning** This unit might have more than one power cord. To reduce the risk of electric shock, disconnect the two power supply cords before servicing the unit.

**Waarschuwing** Dit toestel kan meer dan één netsnoer hebben. Om het risico van een elektrische schok te verminderen, dient u de stekkers van de twee netsnoeren uit het stopcontact te halen voordat u het toestel een servicebeurt geeft.

**Varoitus** Tässä laitteessa saattaa olla useampi kuin yksi virtajohto. Irrota molemmat virtalähteestä tulevat johtimet ennen laitteen huoltamista, jotta vältät sähköiskun vaaran.

**Attention** Il est possible que cette unité soit munie de plusieurs cordons d'alimentation. Pour éviter les risques d'électrocution, débrancher les deux cordons d'alimentation avant de réparer l'unité.

**Warnung** Diese Einheit hat möglicherweise mehr als ein Netzkabel. Zur Verringerung der Stromschlaggefahr trennen Sie beide Netzgerätekabel ab, bevor Sie die Einheit warten.

**Avvertenza** Questa unità potrebbe essere dotata di più di un cavo di alimentazione. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, scollegare i due cavi di alimentazione prima di procedere alla manutenzione dell'unità.

**Advarsel** Denne enheten kan være utstyrt med mer enn én strømledning. Koble fra de to strømledningene før det utføres reparasjonsarbeid på enheten for å redusere faren for elektriske støt.

**Aviso** Esta unidade poderá ter mais do que um cabo de alimentação. Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue os dois cabos de alimentação antes de efectuar reparações na unidade.

**¡Advertencia!** Puede ser que este equipo posea más de un cable de alimentación. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufar los dos cables antes de proceder al mantenimiento de la unidad.

**Varning!** Denna enhet kan vara försedd med mer än en nätsladd. För att minska risken för elektriska stötar skall båda nätsladdarna dras ur innan du utför underhållsarbete på enheten.

## Chassis Warning–Rack Mounting and Servicing



**Warning** To prevent bodily injury when mounting or servicing this unit in a rack, you must take special precautions to ensure that the system remains stable. The following guidelines are provided to ensure your safety:

- This unit should be mounted at the bottom of the rack if it is the only unit in the rack.
- When mounting this unit in a partially filled rack, load the rack from the bottom to the top with the heaviest component at the bottom of the rack
- If the rack is provided with stabilizing devices, install the stabilizers before mounting or servicing the unit in the rack.

**Waarschuwing** Om lichamelijk letsel te voorkomen wanneer u dit toestel in een rek monteert of het daar een servicebeurt geeft, moet u speciale voorzorgsmaatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het toestel stabiel blijft. De onderstaande richtlijnen worden verstrekt om uw veiligheid te verzekeren:

- Dit toestel dient onderaan in het rek gemonteerd te worden als het toestel het enige in het rek is.
- Wanneer u dit toestel in een gedeeltelijk gevuld rek monteert, dient u het rek van onderen naar boven te laden met het zwaarste onderdeel onderaan in het rek.
- Als het rek voorzien is van stabiliseringshulpmiddelen, dient u de stabilisatoren te monteren voordat u het toestel in het rek monteert of het daar een servicebeurt geeft.

**Varoitus** Kun laite asetetaan telineeseen tai huolletaan sen ollessa telineessä, on noudatettava erityisiä varotoimia järjestelmän vakavuuden säilyttämiseksi, jotta vältetään loukkaantumista. Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Jos telineessä ei ole muita laitteita, aseta laite telineen alaosaan.
- Jos laite asetetaan osaksi täytettyyn telineeseen, aloita kuormittaminen sen alaosasta kaikkein raskaimmalla esineellä ja siirry sitten sen yläosaan.
- Jos telinettä varten on vakaimet, asenna ne ennen laitteen asettamista telineeseen tai sen huoltamista siinä.

**Attention** Pour éviter toute blessure corporelle pendant les opérations de montage ou de réparation de cette unité en casier, il convient de prendre des précautions spéciales afin de maintenir la stabilité du système. Les directives ci-dessous sont destinées à assurer la protection du personnel :

- Si cette unité constitue la seule unité montée en casier, elle doit être placée dans le bas.
- Si cette unité est montée dans un casier partiellement rempli, charger le casier de bas en haut en plaçant l'élément le plus lourd dans le bas.
- Si le casier est équipé de dispositifs stabilisateurs, installer les stabilisateurs avant de monter ou de réparer l'unité en casier.

**Warnung** Zur Vermeidung von Körperverletzung beim Anbringen oder Warten dieser Einheit in einem Gestell müssen Sie besondere Vorkehrungen treffen, um sicherzustellen, daß das System stabil bleibt. Die folgenden Richtlinien sollen zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit dienen:

- Wenn diese Einheit die einzige im Gestell ist, sollte sie unten im Gestell angebracht werden.
- Bei Anbringung dieser Einheit in einem zum Teil gefüllten Gestell ist das Gestell von unten nach oben zu laden, wobei das schwerste Bauteil unten im Gestell anzubringen ist.
- Wird das Gestell mit Stabilisierungszubehör geliefert, sind zuerst die Stabilisatoren zu installieren, bevor Sie die Einheit im Gestell anbringen oder sie warten.

**Avvertenza** Per evitare infortuni fisici durante il montaggio o la manutenzione di questa unità in un supporto, occorre osservare speciali precauzioni per garantire che il sistema rimanga stabile. Le seguenti direttive vengono fornite per garantire la sicurezza personale:

- Questa unità deve venire montata sul fondo del supporto, se si tratta dell'unica unità da montare nel supporto.
- Quando questa unità viene montata in un supporto parzialmente pieno, caricare il supporto dal basso all'alto, con il componente più pesante sistemato sul fondo del supporto.
- Se il supporto è dotato di dispositivi stabilizzanti, installare tali dispositivi prima di montare o di procedere alla manutenzione dell'unità nel supporto.

## Chassis Warning–Rack Mounting and Servicing

---

**Advarsel** Unngå fysiske skader under montering eller reparasjonsarbeid på denne enheten når den befinner seg i et kabinett. Vær nøye med at systemet er stabilt. Følgende retningslinjer er gitt for å verne om sikkerheten:

- Denne enheten bør monteres nederst i kabinettet hvis dette er den eneste enheten i kabinettet.
- Ved montering av denne enheten i et kabinett som er delvis fylt, skal kabinettet lastes fra bunnen og opp med den tyngste komponenten nederst i kabinettet.
- Hvis kabinettet er utstyrt med stabiliseringsutstyr, skal stabilisatorene installeres før montering eller utføring av reparasjonsarbeid på enheten i kabinettet.

**Aviso** Para se prevenir contra danos corporais ao montar ou reparar esta unidade numa estante, deverá tomar precauções especiais para se certificar de que o sistema possui um suporte estável. As seguintes directrizes ajudá-lo-ão a efectuar o seu trabalho com segurança:

- Esta unidade deverá ser montada na parte inferior da estante, caso seja esta a única unidade a ser montada.
- Ao montar esta unidade numa estante parcialmente ocupada, coloque os itens mais pesados na parte inferior da estante, arrumando-os de baixo para cima.
- Se a estante possuir um dispositivo de estabilização, instale-o antes de montar ou reparar a unidade.

**¡Advertencia!** Para evitar lesiones durante el montaje de este equipo sobre un bastidor, o posteriormente durante su mantenimiento, se debe poner mucho cuidado en que el sistema quede bien estable. Para garantizar su seguridad, proceda según las siguientes instrucciones:

- Colocar el equipo en la parte inferior del bastidor, cuando sea la única unidad en el mismo.
- Cuando este equipo se vaya a instalar en un bastidor parcialmente ocupado, comenzar la instalación desde la parte inferior hacia la superior colocando el equipo más pesado en la parte inferior.
- Si el bastidor dispone de dispositivos estabilizadores, instalar éstos antes de montar o proceder al mantenimiento del equipo instalado en el bastidor.



**Warning** För att undvika kroppsskada när du installerar eller utför underhållsarbete på denna enhet på en ställning måste du vidta särskilda försiktighetsåtgärder för att försäkra dig om att systemet står stadigt. Följande riktlinjer ges för att trygga din säkerhet:

- Om denna enhet är den enda enheten på ställningen skall den installeras längst ned på ställningen.
- Om denna enhet installeras på en delvis fylld ställning skall ställningen fyllas nedifrån och upp, med de tyngsta enheterna längst ned på ställningen.
- Om ställningen är försedd med stabiliseringsdon skall dessa monteras fast innan enheten installeras eller underhålls på ställningen.

## Chassis Lifting Warning



**Warning** Two people are required to lift the chassis. Grasp the chassis underneath the lower edge and lift with both hands. To prevent injury, keep your back straight and lift with your legs, not your back. To prevent damage to the chassis and components, never attempt to lift the chassis with the handles on the power supplies or on the interface processors, or by the plastic panels on the front of the chassis. These handles were not designed to support the weight of the chassis.

**Waarschuwing** Er zijn twee mensen nodig om het frame op te tillen. Het frame dient onder de onderste rand vastgegrepen en met beide handen omhooggetild te worden. Om te voorkomen dat u letsel oploopt, dient u uw rug recht te houden en met behulp van uw benen, niet uw rug, te tillen. Om schade aan het frame en de onderdelen te voorkomen, mag u nooit proberen om het frame op te tillen aan de handvatten op de voedingen of op de interface-processors of aan de kunststof panelen aan de voorkant van het frame. Deze handvatten zijn niet ontworpen om het gewicht van het frame te dragen.

**Varoitus** Asennuspohjan nostamiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Ota ote asennuspohjan alareunasta ja nosta molemmin käsin. Pitäen selkäsi suorana nosta jalkojen (ei selän) avulla, jotta välttäisit loukkaantumista. Älä yritä nostaa asennuspohjaa virtalähteen tai liitäntäprosessorin kahvoista tai asennuspohjan etuosan muovipaneeleista, jotta estät asennuspohjan ja rakenneosien vaurioitumisen. Näitä kahvoja ei ole suunniteltu kestäämään asennuspohjan painoa.

## Chassis Lifting Warning

---

**Attention** Il faut deux personnes pour soulever le châssis. Le saisir par son rebord inférieur et soulever des deux mains. Pour éviter tout trauma de la région lombaire, garder le dos droit et soulever la charge en redressant les jambes. Pour éviter d'endommager le châssis et ses composants, ne jamais tenter de le soulever par les poignées des blocs d'alimentation ou des processeurs d'interface, ni par les panneaux en plastique à l'avant du châssis. Ces poignées ne sont pas prévues pour supporter le poids du châssis.

**Warnung** Zum Anheben des Chassis werden zwei Personen benötigt. Fassen Sie das Chassis unterhalb der unteren Kante an und heben es mit beiden Händen an. Um Verletzungen zu vermeiden, ist der Rücken aufrecht zu halten und das Gewicht mit den Beinen, nicht mit dem Rücken, anzuheben. Um Schäden an Chassis und Bauteilen zu vermeiden, heben Sie das Chassis nie an den Kunststoffabdeckungen vorne am Chassis oder mit den Griffen am Netzgerät oder an den Schnittstellenprozessoren an. Diese Griffe sind nicht so konstruiert, daß sie das Gewicht des Chassis tragen könnten.

**Avvertenza** Il telaio va sollevato da due persone. Afferrare il telaio al di sotto del bordo inferiore e sollevare con entrambe le mani. Per evitare infortuni, mantenere la schiena dritta e sollevare il peso con le gambe, non con la schiena. Per evitare danni al telaio ed ai componenti, non provare mai a sollevare il telaio tramite le maniglie sugli alimentatori o sui processori di interfaccia oppure tramite i pannelli in plastica sulla parte anteriore del telaio. Queste maniglie non sono state progettate per sostenere il peso del telaio.

**Advarsel** Det er nødvendig med to personer for å løfte kabinettet. Ta tak i kabinettet under den nedre kanten, og løft med begge hender. Unngå personskade ved å holde ryggen rett og løfte med bena, ikke ryggen. Unngå skade på kabinettet og komponentene ved å aldri prøve å løfte kabinettet etter håndtakene på strømforsyningsenhetene, grensesnittprosessorene eller i plastpanelene foran på kabinettet. Disse håndtakene er ikke beregnet på å tåle vekten av kabinettet.

**Aviso** São necessárias duas pessoas para levantar o chassis. Agarre o chassis imediatamente abaixo da margem inferior, e levante-o com ambas as mãos. Para evitar lesões, mantenha as suas costas direitas e levante o peso com ambas as pernas, sem forçar as costas. Para prevenir danos no chassis e nos seus componentes, nunca tente levantá-lo pelas asas das unidades abastecedoras de energia, nem pelos processadores de interface, ou pelos painéis plásticos localizados na frente do chassis. Estas asas não foram criadas para suportar o peso do chassis.

**¡Advertencia!** Se necesitan dos personas para levantar el chasis. Sujete el chasis con las dos manos por debajo del borde inferior y levántelo. Para evitar lesiones, mantenga la espalda recta y levántelo con la fuerza de las piernas y no de la espalda. Para evitar daños al chasis y a sus componentes, no intente nunca levantar el chasis por las asas de las fuentes de alimentación o de los procesadores de interfase, ni por los paneles de plástico situados en el frontal del chasis. Las asas no han sido diseñadas para soportar el peso del chasis.

**Warning!** Det krävs två personer för att lyfta chassit. Fatta tag i chassit under den nedre kanten och lyft med båda händerna. För att undvika skador skall du hålla ryggen rak och lyfta med benen, inte ryggen. Chassit och delarna kan skadas om du försöker lyfta chassit i handtagen på strömförsörjningsenheterna eller gränssnittsprocessorerna, eller i plastpanelerna på chassits framsida. Handtagen är inte konstruerade för att hålla chassits tyngd.

## SELV Circuit Warning



**Warning** The ports labeled “Ethernet,” “10BASE-T,” “Token Ring,” “Console,” and “AUX” are safety extra low voltage (SELV) circuits. SELV circuits should only be connected to other SELV circuits.

**Waarschuwing** De poorten die "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console" en "AUX" zijn gelabeld, zijn veiligheidscircuits met extra lage spanning (genaamd SELV = Safety Extra Low Voltage). SELV circuits mogen alleen met andere SELV circuits verbonden worden.

**Varoitus** Portit, joissa on nimet "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console" ja "AUX", ovat erityisen pienen jännityksen omaavia turvallisuuspiirejä (SELV-piirejä). Tällaiset SELV-piirit tulee yhdistää ainoastaan muihin SELV-piireihin.

**Attention** Les ports étiquetés « Ethernet », « 10BASE-T », « Token Ring », « Console » et « AUX » sont des circuits de sécurité basse tension (Safety Extra Low Voltage ou SELV). Les circuits SELV ne doivent être interconnectés qu'avec d'autres circuits SELV.

## SELV Circuit Warning

---

**Warnung** Die mit "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console" und "AUX" beschrifteten Buchsen sind Sicherheitsschaltungen mit extraniedriger Spannung (Safety Extra Low Voltage, SELV). SELV-Schaltungen sollten ausschließlich an andere SELV-Schaltungen angeschlossen werden.

**Avvertenza** Le porte contrassegnate da "Ethernet", "10BASE-T", "TokenRing", "Console" e "AUX" sono circuiti di sicurezza con tensione molto bassa (SELV). I circuiti SELV (Safety Extra Low Voltage - Tensione di sicurezza molto bassa) devono essere collegati solo ad altri circuiti SELV.

**Advarsel** Utgangene merket "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console" og "AUX" er lavspenkretser (SELV) for ekstra sikkerhet. SELV-kretser skal kun kobles til andre SELV-kretser.

**Aviso** As portas "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console", and "AUX" são circuitos de segurança de baixa tensão (SELV). Estes circuitos deverão ser apenas ligados a outros circuitos SELV.

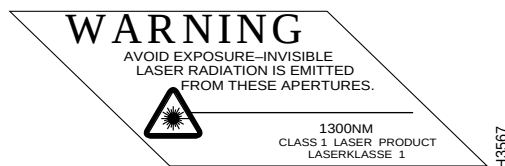
**¡Advertencia!** Los puertos "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console" y "AUX" son circuitos de baja señal (Safety Extra Low Voltage = SELV) que garantizan ausencia de peligro. Estos circuitos SELV deben ser conectados exclusivamente con otros también de tipo SELV.

**Varning!** De portar som är märkta "Ethernet", "10BASE-T", "Token Ring", "Console" och "AUX" är SELV-kretsar, d.v.s. skyddskretsar med extra låg spänning (SELV: Safety Extra-Low Voltage = skyddsklenspänning). SELV-kretsar får endast anslutas till andra SELV-kretsar.

## Invisible Laser Radiation Warning



**Warning** Invisible laser radiation may be emitted from the aperture ports of the single-mode FDDI card when no cable is connected. *Avoid exposure and do not stare into open apertures.* Following is an example of the warning label that appears on the product:



**Waarschuwing** Wanneer geen kabel aangesloten is, kan er onzichtbare laserstraling geëmitteerd worden uit de apertuurpoorten van de enkelvoudige-modus FDDI-kaart ("Fiber Distributed Data Interface" = "Interface van door glasvezels gedistribueerde gegevens"). *Vermijd blootstelling en staar niet in de open aperturen.*

**Varoitus** Yksitoimintoinen FDDI-kortin avoimista porteista saattaa vapautua näkymättömiä lasersäteitä kaapelin ollessa irrotettuna. *Vältä säteilyä ja avoimiin aukkoihin katsomista.*

**Attention** Des rayons laser invisibles peuvent s'échapper des ouvertures prévues pour la carte d'interface des données distribuées par fibres optiques monomode (Fiber Distributed Data Interface ou FDDI) quand un câble n'est pas connecté. *Eviter toute exposition et ne pas approcher les yeux des ouvertures.*

**Warnung** Wenn kein Kabel angeschlossen ist, wird möglicherweise unsichtbare Laserstrahlung von den Steckanschlüssen der Monomode-FDDI-Karte (Glasfaserdatenübertragungs-Schnittstelle; Fiber Distributed Data Interface) ausgestrahlt. *Schützen Sie sich vor Strahlung, und blicken Sie nicht direkt in offene Steckanschlüsse.*

**Avvertenza** Radiazioni laser invisibili potrebbero essere emesse dalle porte di apertura della scheda FDDI (Fiber Distributed Data Interface - Interfaccia di dati distribuiti a fibre) a modo singolo quando il cavo non è stato collegato. *Evitare l'esposizione a tali radiazioni e non fissare alcuna porta aperta.*

## Class 1 Laser Product Warning

---

**Advarsel** Usynlig laserstråling kan emitteres fra åpningsutgangene på FDDI-kort med kabel av monomodusfiber når de ikke er tilkoblet en ledning. *Unngå utsettelse for stråling, og stirr ikke inn i åpne åpninger.*

**Aviso** Radiação laser invisível poderá ser emitida através das portas de abertura da placa FDDI (Interface de Dados Distribuídos por Fibra Óptica) de modo simples, mesmo quando não houver nenhum cabo ligado. *Evite exposição e não espreite por estas aberturas.*

**¡Advertencia!** La tarjeta FDDI modo sencillo puede emitir radiaciones láser invisibles por los orificios de los puertos cuando no se haya conectado ningún cable. *Evitar la exposición y no mirar fijamente los orificios abiertos.*

**Varning!** Osynlig laserstråling kan avges från portöppningarna för FDDI-kortet för enkelmodsfiber när ingen kabel är ansluten (FDDI: Fiber Distributed Data Interface = gränssnitt för dataöverföring med fiberoptik). *Utsätt dig inte för denna strålning och titta inte in i öppningarna.*

## Class 1 Laser Product Warning



**Warning** Class 1 laser product.

**Waarschuwing** Klasse-1 laser produkt.

**Varoitus** Luokan 1 lasertuote.

**Attention** Produit laser de classe 1.

**Warnung** Laserprodukt der Klasse 1.

**Avvertenza** Prodotto laser di Classe 1.

**Advarsel** Laserprodukt av klasse 1.

**Aviso** Produto laser de classe 1.

**¡Advertencia!** Producto láser Clase I.

**Varning!** Laserprodukt av klass 1.

## Laser Radiation Warning



**Warning** Laser radiation when open.

**Waarschuwing** Laserstraling wanneer geopend.

**Varoitus** Lasersäteitä aukkojen ollessa avoinna.

**Attention** Production d'un rayonnement laser en position ouverte.

**Warnung** Laserstrahlung in geöffnetem Zustand

**Avvertenza** Emette radiazioni laser quando è aperto.

**Advarsel** Laserstråling er til stede når enheten er åpen.

**Aviso** Radiação laser presente quando aberto.

**¡Advertencia!** Radiación láser cuando está abierto.

**Varning!** Rikta inte blicken in mot strålen.

## Laser Beam Radiation Warning



**Warning** Do not stare into beam.

**Waarschuwing** Niet in de straal staren.

**Varoitus** Älä katso säteeseen.

**Attention** Ne pas fixer le faisceau des yeux.

**Warnung** Nicht direkt in den Strahl blicken.

**Avvertenza** Non fissare il raggio con gli occhi.

**Advarsel** Stirr ikke på strålen.

## Installation Warning

---

**Aviso** Não olhe fixamente para o raio.

**¡Advertencia!** No mirar fijamente el haz.

**Varning!** Laserstrålning när enheten är öppen.

## Installation Warning



**Warning** See the installation instructions before you connect the system to its power source.

**Waarschuwing** Raadpleeg de installatie-aanwijzingen voordat u het systeem met de voeding verbindt.

**Varoitus** Lue asennusohjeet ennen järjestelmän yhdistämistä virtälähteeseen.

**Attention** Avant de brancher le système sur la source d'alimentation, consulter les directives d'installation.

**Warnung** Lesen Sie die Installationsanweisungen, bevor Sie das System an die Stromquelle anschließen.

**Avvertenza** Consultare le istruzioni di installazione prima di collegare il sistema all'alimentatore.

**Advarsel** Les installasjonsinstruksjonene før systemet kobles til strømkilden.

**Aviso** Leia as instruções de instalação antes de ligar o sistema à sua fonte de energia.

**¡Advertencia!** Ver las instrucciones de instalación antes de conectar el sistema a la red de alimentación.

**Varning!** Läs installationsanvisningarna innan du kopplar systemet till dess strömförsörjningsenhet.



## AC Power Supply Warning



**Warning** The AC power supply for the Cisco 7513 has double pole/neutral fusing.

**Waarschuwing** De wisselstroom voeding voor de Cisco 7513 heeft tweepolige/neutrale zekeringen.

**Varoitus** Cisco 7513 vaihtovirtalähteessä on kaksinapainen/nollajohtimellinen liitäntä.

**Attention** L'alimentation en courant alternatif du Cisco 7513 est munie de doubles fusibles pôle/neutre.

**Warnung** Das Wechselstrom-Netzgerät für den Cisco 7513 ist mit zweipoliger/neutraler Sicherung ausgestattet.

**Avvertenza** L'alimentatore CA per il Cisco 7513 è dotato di fusibili a polo doppio/neutro.

**Advarsel** Vekselstrømsforsyningsenheden for Cisco 7513 har både topolede og nøytrale sikringer.

**Aviso** O fornecimento de corrente alternada ao Cisco 7513 possui fusão bipolar/neutra.

**¡Advertencia!** La fuente de alimentación de corriente alterna (CA) para los equipos Cisco 7513 posee doble fusible, para el polo activo y el neutro.

**Varning!** Strömförsörjningsenheden för växelström för Cisco 7513 har dubbel pol-/neutralsäkring.

## DC Power Disconnection Warning



**Warning** This warning applies only to units equipped with DC input power supplies. Before performing any of the following procedures, ensure that power is removed from the DC circuit. To ensure that all power is OFF, locate the circuit breaker on the panel board that services the DC circuit, switch the circuit breaker to the OFF position, and tape the switch handle of the circuit breaker in the OFF position.

**Waarschuwing** Deze waarschuwing geldt slechts voor toestellen die voorzien zijn van voedingen met gelijkstroom ingang. Voordat u een van de onderstaande procedures uitvoert, dient u te controleren of de stroom naar het gelijkstroom circuit uitgeschakeld is. Om u ervan te verzekeren dat alle stroom UIT is geschakeld, kiest u op het schakelbord de stroomverbreker die het gelijkstroom circuit bedient, draait de stroomverbreker naar de UIT positie en plakt de schakelaarhendel van de stroomverbreker met plakband in de UIT positie vast.

**Varoitus** Seuraava varoitus koskee ainoastaan tasavirran syöttövirtalähteellä varustettuja laitteita. Varmista, että tasavirtapiirissä ei ole virtaa ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Varmistaaksesi, että virta on KATKAISTU täysin, paikanna tasavirrasta huolehtivassa kojetaulussa sijaitseva suojakytkin, käännä suojakytkin KATKAISTU-asentoon ja teippaa suojakytkimen varsi niin, että se pysyy KATKAISTU-asennossa.

**Attention** Cet avertissement ne s'applique qu'aux unités équipées d'alimentations en courant continu. Avant de pratiquer l'une quelconque des procédures ci-dessous, vérifier que le circuit en courant continu n'est plus sous tension. Pour en être sûr, localiser le disjoncteur situé sur le panneau de service du circuit en courant continu, placer le disjoncteur en position fermée (OFF) et, à l'aide d'un ruban adhésif, bloquer la poignée du disjoncteur en position OFF.

**Warnung** Diese Warnung gilt nur für Einheiten, die mit Gleichstrom-Netzgeräten ausgestattet sind. Vor Ausführung der folgenden Vorgänge ist sicherzustellen, daß die Gleichstromschaltung keinen Strom erhält. Um sicherzustellen, daß sämtlicher Strom abgestellt ist, machen Sie auf der Schalttafel den Unterbrecher für die Gleichstromschaltung ausfindig, stellen Sie den Unterbrecher auf AUS, und kleben Sie den Schaltergriff des Unterbrechers mit Klebeband in der AUS-Stellung fest-

**Avvertenza** Questa avvertenza riguarda solo le unità dotate di alimentatori con ingresso CC. Prima di svolgere una qualsiasi delle procedure seguenti, verificare che il circuito CC non sia alimentato. Per verificare che tutta l'alimentazione sia scollegata (OFF), individuare l'interruttore automatico sul quadro strumenti che alimenta il circuito CC, mettere l'interruttore in posizione OFF e fissarlo con nastro adesivo in tale posizione.

**Advarsel** Denne advarselen gjelder kun for enheter som er utstyrt med strømforsyningsenheter for likestrøm. Før noen av disse prosedyrene utføres, kontroller at strømmen er frakoblet likestrømkretsen. Sørg for at all strøm er slått AV. Dette gjøres ved å lokalisere strømbryteren på brytertavlen som betjener likestrømkretsen, slå strømbryteren til AV-stilling og teipe bryterhåndtaket på strømbryteren i AV-stilling.

**Aviso** Este aviso aplica-se apenas a sistemas equipados com unidades de entrada de fornecimento de corrente contínua. Antes de executar um dos seguintes procedimentos, certifique-se que desligou a fonte de alimentação de energia do circuito de corrente contínua. Para se assegurar que toda a corrente foi DESLIGADA, localize o disjuntor no painel que serve o circuito de corrente contínua e coloque-o na posição OFF (Desligado), segurando nessa posição a manivela do interruptor do disjuntor com fita isoladora.

**¡Advertencia!** Esta advertencia únicamente se aplica si el equipo posee fuente de alimentación con entrada de corriente continua (CC). Antes de proceder con los siguientes pasos, comprobar que la alimentación del circuito de corriente continua (CC) esté cortada (OFF). Para asegurarse de que toda la alimentación esté cortada (OFF), localizar el interruptor automático en el panel que alimenta al circuito de corriente continua, cambiar el interruptor automático a la posición de Apagado (OFF), y sujetar con cinta la palanca del interruptor automático en posición de Apagado (OFF).

**Varning!** Denna varning berör endast enheter utrustade med strömförsörjningsenheter för inmatad likström. Innan du utför någon av följande procedurer måste du kontrollera att strömförsörjningen till likströmskretsen är bruten. Kontrollera att all strömförsörjning är BRUTEN genom att slå AV det överspänningsskydd som skyddar likströmskretsen och tejpa fast överspänningsskyddets omkopplare i FRÅN-läget.

## Circuit Breaker (30A) Warning



**Warning** This product relies on the building's installation for short-circuit (overcurrent) protection. Ensure that a fuse or circuit breaker no larger than 120 VAC, 30A U.S. (240 VAC, 20A international) is used on the phase conductors (all current-carrying conductors).

**Waarschuwing** Dit produkt is afhankelijk van de installatie van het gebouw voor kortsluit- (overstroom)beveiliging. Controleer of er een zekering of stroomverbreker van niet meer dan 120 Volt wisselstroom, 30 A voor de V.S. (240 Volt wisselstroom, 20 A internationaal) gebruikt wordt op de fasegeleiders (alle geleiders die stroom voeren).

**Varoitus** Tämä tuote on riippuvainen rakennukseen asennetusta oikosulkusuojauksesta (ylivirtasuojauksesta). Varmista, että vaihevirtajohtimissa (kaikissa virroitetuissa johtimissa) käytetään Yhdysvalloissa alle 120 voltin, 30 ampeerin ja monissa muissa maissa 240 voltin, 20 ampeerin sulaketta tai suojakytkintä.

**Attention** Pour ce qui est de la protection contre les courts-circuits (surtension), ce produit dépend de l'installation électrique du local. Vérifier qu'un fusible ou qu'un disjoncteur de 120 V alt., 30 A U.S. maximum (240 V alt., 20 A international) est utilisé sur les conducteurs de phase (conducteurs de charge).

**Warnung** Dieses Produkt ist darauf angewiesen, daß im Gebäude ein Kurzschluß- bzw. Überstromschutz installiert ist. Stellen Sie sicher, daß eine Sicherung oder ein Unterbrecher von nicht mehr als 240 V Wechselstrom, 20 A (bzw. in den USA 120 V Wechselstrom, 30 A) an den Phasenleitern (allen stromführenden Leitern) verwendet wird.

**Avvertenza** Questo prodotto dipende dall'installazione dell'edificio per quanto riguarda la protezione contro cortocircuiti (sovracorrente). Verificare che un fusibile o interruttore automatico, non superiore a 120 VCA, 30 A U.S. (240 VCA, 20 A internazionale) sia stato usato nei fili di fase (tutti i conduttori portatori di corrente).

**Advarsel** Dette produktet er avhengig av bygningens installasjoner av kortslutningsbeskyttelse (overstrøm). Kontroller at det brukes en sikring eller strømbryter som ikke er større enn 120 VAC, 30 A (USA) (240 VAC, 20 A internasjonalt) på faselederne (alle strømførende ledere).

**Aviso** Este produto depende das instalações existentes de proteção contra curto-circuito (sobrecarga). Assegure-se de que um fusível ou disjuntor não superior a 240 VAC, 20A é utilizado nos condutores de fase (todos os condutores de transporte de corrente).

**¡Advertencia!** Este equipo utiliza el sistema de protección contra cortocircuitos (o sobrecorrientes) del propio edificio. Asegurarse de que se utiliza un fusible o interruptor automático de no más de 240 voltios en corriente alterna (VAC), 20 amperios del estándar internacional (120 VAC, 30 amperios del estándar USA) en los hilos de fase (todos aquéllos portadores de corriente).

**Warning!** Denna produkt är beroende av i byggnaden installerat kortslutningsskydd (överströmsskydd). Kontrollera att säkring eller överspänningsskydd används på fasledarna (samtliga strömförande ledare) ¥ för internationellt bruk max. 240 V växelström, 20 A (i USA max. 120V växelström, 30 A).

## DC Power Supply Warning



**Warning** When stranded wiring is required, use approved wiring terminations, such as closed-loop or spade-type with upturned lugs. These terminations should be the appropriate size for the wires and should clamp both the insulation and conductor.

**Waarschuwing** Wanneer geslagen bedrading vereist is, dient u bedrading te gebruiken die voorzien is van goedgekeurde aansluitingspunten, zoals het gesloten-lus type of het grijperschop type waarbij de aansluitpunten omhoog wijzen. Deze aansluitpunten dienen de juiste maat voor de draden te hebben en dienen zowel de isolatie als de geleider vast te klemmen.

**Varoitus** Jos säikeellinen johdin on tarpeen, käytä hyväksyttyä johdinliitääntä, esimerkiksi suljettua silmukkaa tai kourumaista liitääntä, jossa on ylöspäin käännetyt kiinnityskorvat. Tällaisten liitäntöjen tulee olla kooltaan johtimiin sopivia ja niiden tulee puristaa yhteen sekä eristeen että johdinosan.

**Attention** Quand des fils torsadés sont nécessaires, utiliser des douilles terminales homologuées telles que celles à circuit fermé ou du type à plage ouverte avec cosses rebroussées. Ces douilles terminales doivent être de la taille qui convient aux fils et doivent être refermées sur la gaine isolante et sur le conducteur.

## Translated Warning Statement for Norway and Sweden Only

---

**Warnung** Wenn Litzenverdrahtung erforderlich ist, sind zugelassene Verdrahtungsabschlüsse, z.B. für einen geschlossenen Regelkreis oder gabelförmig, mit nach oben gerichteten Kabelschuhen zu verwenden. Diese Abschlüsse sollten die angemessene Größe für die Drähte haben und sowohl die Isolierung als auch den Leiter festklemmen.

**Avvertenza** Quando occorre usare trecce, usare connettori omologati, come quelli a occhiello o a forcilla con linguette rivolte verso l'alto. I connettori devono avere la misura adatta per il cablaggio e devono serrare sia l'isolante che il conduttore.

**Advarsel** Hvis det er nødvendig med flertrådede ledninger, brukes godkjente ledningsavslutninger, som for eksempel lukket sløyfe eller spadetype med oppoverbøyde kabelsko. Disse avslutningene skal ha riktig størrelse i forhold til ledningene, og skal klemme sammen både isolasjonen og ledaren.

**Aviso** Quando forem requeridas montagens de instalação eléctrica de cabo torcido, use terminações de cabo aprovadas, tais como, terminações de cabo em circuito fechado e planas com terminais de orelha voltados para cima. Estas terminações de cabo deverão ser do tamanho apropriado para os respectivos cabos, e deverão prender simultaneamente o isolamento e o fio condutor.

**¡Advertencia!** Cuando se necesite hilo trenzado, utilizar terminales para cables homologados, tales como las de tipo "bucle cerrado" o "espada", con las lengüetas de conexión vueltas hacia arriba. Estos terminales deberán ser del tamaño apropiado para los cables que se utilicen, y tendrán que sujetar tanto el aislante como el conductor.

**Varning!** När flertrådiga ledningar krävs måste godkända ledningskontakter användas, t.ex. kabelsko av sluten eller öppen typ med uppåtvänd tapp. Storleken på dessa kontakter måste vara avpassad till ledningarna och måste kunna hålla både isoleringen och ledaren fastklämda.

## Translated Warning Statement for Norway and Sweden Only

**Advarsel** Apparatet skal kobles til en jordet stikkontakt.

**Varning!** Apparatet skall anslutas till jordat nätuttag.

## Product Disposal Warning



**Warning** Ultimate disposal of this product should be handled according to all national laws and regulations.

**Waarschuwing** Dit produkt dient volgens alle landelijke wetten en voorschriften te worden afgedankt.

**Varoitus** Tämän tuotteen lopullisesta hävittämisestä tulee huolehtia kaikkia valtakunnallisia lakeja ja säännöksiä noudattaen.

**Attention** La mise au rebut définitive de ce produit doit être effectuée conformément à toutes les lois et réglementations en vigueur.

**Warnung** Dieses Produkt muß den geltenden Gesetzen und Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

**Avvertenza** L'eliminazione finale di questo prodotto deve essere eseguita osservando le normative italiane vigenti in materia.

**Advarsel** Endelig disponering av dette produktet må skje i henhold til nasjonale lover og forskrifter.

**Aviso** A descartagem final deste produto deverá ser efectuada de acordo com os regulamentos e a legislação nacional.

**¡Advertencia!** El desecho final de este producto debe realizarse según todas las leyes y regulaciones nacionales.

**Varning!** Slutlig kassering av denna produkt bör skötas i enlighet med landets alla lagar och föreskrifter.

## **Product Disposal Warning**

---